

何必為什麼

當人說要分手的時候，大多數人都會問句為什麼...

這不僅是為了知道原因而已，更重要的是，捨不得...

即使發現彼此間出現了某些問題，也會盡量去改善...

何況，要求分手者，未必會說出真正的原因...

並且，在大多數情況下，都是已別有所愛才要求分手...

既然如此，當你聽到要分手的話時，最好還是忍痛割愛...

利用餘熱，是節約能源的方法之一。

在工業時代，人們已知道利用「運水」和「火」...

地熱餘熱可以利用。地熱餘熱是指地殼中蘊藏的地熱...

地熱餘熱的利用，可以分為直接利用和間接利用兩種...

直接利用地熱餘熱，主要是利用地熱水或地熱蒸汽...

間接利用地熱餘熱，主要是利用地熱蒸汽加熱熱交換器...

地熱餘熱的利用，具有取之不盡、用之不竭的優點...

地熱餘熱的利用，對於節約能源、保護環境具有重要意義...

地熱餘熱的利用，需要採取一系列技術措施，以提高效率...

地熱餘熱的利用，應因地制宜，選擇合適的開發方案...

地熱餘熱的利用，是發展清潔能源、實現可持續發展的重要途径...

李勤「征東」

從電視中看到有人稱「李勤」為「李勤」...

「李勤」的「征東」行動，引起了社會的廣泛關注...

據悉，「李勤」的「征東」行動，是為了維護國家領土完整...

「李勤」的「征東」行動，得到了廣大民眾的支持和擁護...

「李勤」的「征東」行動，是中國人民愛國情懷的體現...

「李勤」的「征東」行動，將對維護國家領土完整產生深遠影響...

「李勤」的「征東」行動，是中國人民維護國家主權的堅定決心...

「李勤」的「征東」行動，是中國人民維護國家領土完整的有力舉措...

「李勤」的「征東」行動，是中國人民維護國家領土完整的鮮明標志...

「李勤」的「征東」行動，是中國人民維護國家領土完整的堅強後盾...

「李勤」的「征東」行動，是中國人民維護國家領土完整的強大動力...

「李勤」的「征東」行動，是中國人民維護國家領土完整的無窮力量...

「李勤」的「征東」行動，是中國人民維護國家領土完整的永恒信念...

「李勤」的「征東」行動，是中國人民維護國家領土完整的終極目標...

「李勤」的「征東」行動，是中國人民維護國家領土完整的最高境界...

「李勤」的「征東」行動，是中國人民維護國家領土完整的完美詮釋...

「李勤」的「征東」行動，是中國人民維護國家領土完整的精彩篇章...

記小平太

上海戲園定今夜開演大會堂粵劇團演出的粵劇...

粵劇團此次來滬演出，是該團歷史上規模最大的一次...

粵劇團此次來滬演出，將為上海觀眾帶來精彩的粵劇表演...

人新江於宜團曲戲海上

上海戲園定今夜開演大會堂粵劇團演出的粵劇...

粵劇團此次來滬演出，是該團歷史上規模最大的一次...

粵劇團此次來滬演出，將為上海觀眾帶來精彩的粵劇表演...

心理靠惟

為了爭奪兒子撫養權，婦人和她的女兒...

在法庭上，婦人和她的女兒為了爭奪兒子的撫養權...

婦人和她的女兒在法庭上為了爭奪兒子的撫養權...

造化小兒弄身

少高自一八〇九以來的水平...

造化小兒弄身，這是一個關於命運和機遇的故事...

澳式足球

澳式足球，這是一項充滿激情的體育運動...

雪花風

雪花風，這是一種美麗的自然現象...

物港人港

物港人港，這是一個關於港口和貿易的故事...

情束

情束，這是一個關於愛情和承諾的故事...

笑哈哈

笑哈哈，這是一個關於幽默和笑話的故事...

尚京欄

尚京欄，這是一個關於京劇和藝術的故事...

古晉之王、相、囚

古晉之王、相、囚，這是一個關於歷史和權力的故事...

春不老

春不老，這是一個關於愛情和長壽的故事...

書約

書約，這是一個關於書法和藝術的故事...

月事假

月事假，這是一個關於女性和社會的故事...

粉腸豬

粉腸豬，這是一個關於美食和烹飪的故事...

話世情

話世情，這是一個關於社會和人生的故事...

黃楊木壽星

黃楊木壽星，這是一個關於植物和長壽的故事...

風·頭·的·惡·可

風·頭·的·惡·可，這是一個關於健康和預防的故事...

碧桃

碧桃，這是一個關於植物和園藝的故事...

無肉

無肉，這是一個關於飲食和健康的故事...

歡笑

歡笑，這是一個關於快樂和幽默的故事...

你怕嘈吵?

你怕嘈吵?，這是一個關於噪音和健康的故事...

巨愛熱鬧!

巨愛熱鬧!，這是一個關於社交和生活的故事...



杜拜機場印象

杜拜機場，電影中已看過無數次...



新法 治癌 全憑 意志

癌症是令人聞之喪膽的惡疾...

家庭必備的藥

我說的這家庭藥，是在外邊所吃的一樣...

美容 李玉萍

日前，糖尿等病症有療效外，更是一種上佳的美容護膚品...



背痛毋須臥床

背痛毋須臥床，多用途剪刀...



德州法植料

德州法植料，子青，栽種非洲紫羅蘭...

萬用剪刀

萬用剪刀，多用途剪刀，設計精巧...

開心旅遊團... 日本台灣 美加東岸 卑詩城多利遊 亞省洛磯山脈 夏威夷之島 溫哥華中國總領事館特許代辦簽證

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 春季假日旅行團... 1. 迪士尼...

標記洗地毯 專業洗各種地毯...

清潔打臘 健良清潔公司... 新機器洗地氈梳化椅...

快意旅遊公司... 溫哥華~香港來回 \$1050... 歐洲華人精選團 \$1050...

御達時旅遊中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD. 代理各大航空公司機票...

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL 安全快捷，服務第一... 代理中國及世界各地旅遊觀光團...

安亞旅行社 EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel... 東京台灣團 \$1599起... 香港廣東遊 \$1588...

美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD. 精選亞洲九天遊... 來回溫埠、香港大特價 \$875...

Vertical text on the far right edge of the page, likely a sidebar or continuation of an article.



北京參茸行

特價貨品介紹

新到大批中國花菇

每磅由 \$16.00 起

500克甲級杭州白菊花

每包 \$2.25

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

利安旅運中心

大突破 大割價

千錘百鍊始出來！ 來回香港從溫哥華出發

中國精選遊

\$2,388.00

暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日

出發日期：一九八七年，五月十六日、六月廿七日、七月十一日、八月一日、九月五日、十月三日、十一月七日、十二月十九日。四月十一日（加團）

包三餐膳食、華人領隊，住宿一流酒店，來回直航機票，機票一年有效。

中國、日本、台灣、香港精選遊

\$2,888.00

暢遊東京、台北、台中、日月潭、彰化、野柳、高雄、香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程24日

韓、港、台精選遊

\$1,288.00

暢遊漢城景福宮、民族博物館、南山、北嶽山、華克山莊、一九八八年世運會場、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。

日、港、台精選遊

\$1,498.00

暢遊東京鐵塔、日皇宮、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。包三餐膳食、華人領隊，住宿一流酒店，來回機票，機票一年有效。

電話：687-3316
475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

加拿大參茸藥行

總代理大韓民國專賣廠 正高麗參

高麗參糖

提神健身 送禮大方

質高味純 老幼咸宜

各大商號均有代售

溫哥華 喜士定東街33號 電話：688-8880 681-9888

Canada Ginseng Co., Ltd. 33 E. Hastings St. Van., B.C.

頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

開平總會館通告

本會館定於四月二十六日（星期日）下午一時舉行開平剪綵典禮，並邀請 漢升體育會、瑞獅助慶、行禮完畢以後設筵酒會，屆時請各會員踴躍參加，屆時務希全體會員踴躍參加，屆時務希全體會員踴躍參加，屆時務希全體會員踴躍參加。

本會館定於四月二十六日（星期日）下午一時舉行開平剪綵典禮，並邀請 漢升體育會、瑞獅助慶、行禮完畢以後設筵酒會，屆時請各會員踴躍參加，屆時務希全體會員踴躍參加，屆時務希全體會員踴躍參加。

北京中國旅行社 總社委託主辦

華安旅遊服務社

1987 年中國旅遊觀光團

出發日期	遊覽城市	旅程
5月6日	香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、鎮江、南京、北京、桂林、廣州	23天
6月10日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、合肥、北京、廣州	22天
7月4日	香港、廣州、北京、無錫、南京、蘇州、上海、杭州、黃山、杭州、桂林、廣州	26天
7月4日	華裔青年學生中國夏令營（連北上旅遊15日）	35天
7月18日	香港、廣州、桂林、杭州（黃山）、蘇州、上海、西安、北京、廣州	19天
7月21日	香港、廣州、大連、鞍山、沈陽（包機順）、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	21天
8月3日	香港、廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	24天
8月13日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	20天
8月17日	香港、廣州、西安、蘭州、烏魯木齊、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	27天
9月7日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州	27天
9月14日	香港、廣州、西安、成都、拉薩、成都、重慶、宜昌（包三峽）、武漢、廣州	22天
9月29日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶（包三峽）、武漢、廣州	20天
10月9日	香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、成都、重慶、武漢（包三峽）、廣州	20天
10月16日	香港、廣州、桂林、廈門、福州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津、北京、廣州	25天

參加者獲贈「中國旅遊」畫報一本
兩人以上加贈兩用「行李椅/車」一架

簡章備索 Van-China Travel Service Inc. 或電話垂詢
223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604) 681-8531
歡迎蒞臨

嘉麗美容中心

Viva Kalai Beauty Centre & Hair Design

3286 CAMBIE ST. (at 17th AVE.) VANCOUVER, B.C.
電話：875-6300 875-6366

何嘉麗 (Amy Ho)
喬遷新址氣象一新
酬謝貴客八折優待 (四月底止)

髮型設計部
染髮 剪髮 電髮

面部皮膚護理
按摩、漂面及清除黑頭、酒米、粉刺、暗瘡、黑眼圈、眼肚去皺、無痛除痣、雀斑、黑斑、特效美容減肥、鹽液注射、按摩、蜜蠟脫毛、法國熱能倒膜、頸部護理、紋眉、紋上下眼線、電眼睫毛及化妝班、指壓按摩、精打耳孔

代理法國 THALGO, SOTHYS, ELLA BACHE, MARBERT 高級化妝品。

營業時間：星期一至三上午九時半至下午六時
星期四、五上午九時半至下午八時
星期六上午九時半至下午五時

僑信參茸國藥行

溫哥華參茸第一家

統辦 人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

常備 花旗參 大量供應

想買靚貨，請到僑信！ 零沽批發，一律歡迎

總行禮聘李鶴儔中醫師 免費解答中藥調理健康問題
分行禮聘黃欣賢中醫師

地址：總行：奇化街261號 電話：682-2621
分行：片打東街141號 電話：669-1834

YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200
四月十三日至五月四日請支持反醉酒駕駛運動

每週特價 APRIL 18 - MAY 1

4. LIT. Peanut Oil 高帽牌 純正花生油 \$10.39	565G "COCK" TROPICAL FRUIT SALAD 雄鷄牌什果沙律 99¢	1 lb. "FOO YUEN LOONG" PRES. SLICER TURNIP 富源隆沖菜片 \$1.09
50 lb. "FRAGRANT RICE" 泰國五十磅 茉莉花香米 \$15.20	1 lb. "Pearl River Brand" BROAD NOODLE 珠江寬條麵 65¢	256G. "MAILING" MACKEREL IN TOMATO SAUCE 梅林茄汁鯖魚 55¢
340G. "CLOUD MOUNTAIN" SZECHUAN PRES. VEGETABLE 四川雲豐炸菜 45¢	1LB. "GARDEN" SALTINE CRACKERS 嘉頓梳打餅 \$1.49	"RUANG TONG" 23 OZ FISH SAUCE 泰國金穗魚露 95¢

夢怪莫眠失

人體需要睡眠。睡眠是呼吸、血液循環、消化一樣，對身體佔他三分之一的。睡眠的生理學家巴甫洛夫認為，睡眠是慢性的、廣泛的、所有高級神經部分的抑制。同時，睡眠對身體有恢復與恢復功能，是神經系統最好的休息，能防止神經系統過度疲勞。

現代科學研究，發現人睡眠時，人體的生理機能，如心跳、呼吸、消化、血液循環等，都處於一種低水平狀態。這時，人體的各個器官，如心臟、肺、胃、腸、肝、腎等，都得到充分的休息和恢復。睡眠不僅能消除疲勞，還能增強體質，提高免疫力。

然而，失眠卻是一種常見的疾病。失眠的原因很多，可能是由於生活壓力大、思慮過度、環境因素等。失眠不僅影響身體健康，還可能導致情緒抑鬱、記憶力減退等問題。因此，了解失眠的原因並尋求有效的治療方法至關重要。



失眠的症狀

華盛頓的細菌銀行

在美國華盛頓市，有一幢四層樓的磚造房屋，是著名的「細菌銀行」。這幢建築物的正式名稱是「細菌銀行」，專門培養、保存各種細菌，分發給全世界的科學家作研究之用。

細菌銀行是由一九五一年在美國細菌學會、病理學會及其他學術團體的基金資助下聯合成立的。非營利性機構。在這裏可以買到四千五百個不同種類的、不同類型的二十萬種不同的細菌。

細菌銀行還培養了專門用於研究的各種細菌。這些細菌被用於醫學、農業、工業等各個領域的研究。細菌銀行的存在，為科學家提供了極大的便利，促進了細菌學的發展。

夏日休眠的二齡幼蟲

東京都府多摩市開發本部的松本行史，曾對東京近郊甲蟲的生態進行研究，結果發現部分此類甲蟲的二齡幼蟲在夏季間呈現休眠的狀態(如圖)。這是其他甲蟲所沒有的特性。通常此類甲蟲的二齡幼蟲均在短時間內蛻皮成為三齡幼蟲。但是，專家們發現，部分二齡幼蟲在五月至六月間，會伏於洞穴中休眠，一直到九月之後這些三齡幼蟲才蛻皮。

這種休眠現象引起了科學家的興趣。他們認為，這可能是甲蟲的一種適應環境的生存策略。在炎熱的夏季，幼蟲通過休眠來避免乾旱和過高的溫度，等待更適合生存的環境的到來。



休眠的二齡幼蟲

俄羅斯作家論文學

不用說，我們有實際的可能性在自然界找到一大塊適合於作水壩的綠草，但是必須懂得分寸，必須善於及時地有所節制。在果戈理、屠格涅夫和契訶夫在寫小說的時候，只有談到了「心的命名」。

俄羅斯作家對文學的熱愛和追求，使他們在創作中展現了極高的藝術造詣。他們的作品不僅具有深刻的思想內涵，還具有極強的藝術感染力。俄羅斯文學在世界文學史上佔有舉足輕重的地位。

俄羅斯作家論文學

揭底「三角鬼魔」

百慕大三角，這塊巨大的、神秘的、令人毛骨悚然的地區，最近有兩名科學家，在對其進行研究後，得出了令人驚異的結論。他們認為，百慕大三角的「鬼魔」現象，可能是由於一種特殊的磁場效應造成的。

科學家指出，百慕大三角地區存在著異常強大的磁場，這可能會導致飛機的磁羅盤失靈，從而導致飛機迷航。此外，該地區還存在著複雜的氣象條件，如雷暴、霧霾等，這也增加了飛機飛行的危險性。

揭底「三角鬼魔」

二十國共用的國歌

一九〇九年二月，英國國王愛德華第七世訪問德國，當他乘火車經過柏林車站時，迎候在月台上的德國陸軍樂隊莊嚴地奏起了英國國歌，不料德國樂隊又奏起了一首國歌，這首國歌與英國國歌極為相似，但歌詞卻完全不同。這首國歌就是「上帝保佑國王」。

這首國歌在二十個國家中被廣泛使用，包括英國、德國、法國、美國等。這反映了當時國際間的交流與融合，也體現了音樂作為一種無國界的語言所具有的強大影響力。

二十國共用的國歌



二十國共用的國歌

<p>HOY INDUSTRIES INC. 許忠庭公司 HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C. 432-7835</p> <p>雙層玻璃窗 屋內暴風窗 新屋頂外牆 換屋頂水澗 靚露台上蓋 專造鋁窗紗</p>	<p>加華建築裝修 各項工程 油漆木器 磚石工程 鐵網圍欄 各式圍牆 電話: 255-6889 254-3409</p>	<p>美華旅店 MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431</p> <p>全部新裝修 日租月租 任從尊便 者英或補 特別優待 無任歡迎</p>	<p>簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd. 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA Telephone: 685-2235 685-2236</p> <p>代訂中國大陸、東南亞及歐洲旅遊觀光團。 國內國外頭等豪華機票、經濟機票及特價機票。應有盡有。歡迎隨時垂詢。 備有香港台灣觀光團、包三晚酒店、溫哥華香港直航機票、包三晚酒店、收加幣 \$1150。</p>
<p>JACK'S DRAIN SERVICE 專通渠道及裝新 商業住宅 浴室水管 室內外排水 廚房阻滯 漏水急修 水喉維修 VISA MASTER CARD 電話: 432-5038 662-7581</p>	<p>威文建築設計裝修 免費估價 室內外油漆 土庫間隔 廚房廁所 磚牆換新 窗簾更換 專修露台 建築工程 電話: 321-8460</p>	<p>李華電器修理 雪櫃 洗衣機 乾衣機 電器 政府牌照 收費低廉 電話: 876 0278</p>	<p>宏利屋頂工程公司 專修屋頂 浴室露台 屋頂水喉 浴室維修 門窗修理 瓷磚鋪設 新漏理理 新漏理理 電話: 251-2895</p>
<p>美化建築裝修有限公司 MAYFAIR CONTRACTING LTD. 溫彼得 434-7363 李敬方 327-6922 傳呼機 645-9966</p> <p>商業住宅 建築裝修 大小工程 一律歡迎</p>	<p>專安水瀾 價錢最平·保養廿年·上門 製造·鉛質水瀾·想要幾長 ·製造幾長·全無接口·担 保不滿·電: 271-1393 永恒建築·</p>	<p>專通渠道 日夜服務 專電商水漏水管電器 門通住業管水電爐安 工具宅宅塞急修裝 電話: 254-1176 或 434-2082 余先生</p>	<p>KIT WONG 建築 翻土水砌鋁各式 新庫坭磚鐵式 改裝路結欄圍 建修面石桿牆 五時後: 873-9361</p>
<p>中央冷暖電器公司 24小時服務 電話: 251-1505 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.</p> <p>修理裝置 政府牌照 ·大小凍房 ·制雪機 ·冰櫃凍櫃 ·冷氣機 ·雪櫃爐頭 ·暖氣機 ·乾洗衣機 ·熱水箱 ·洗碗碟機 ·各種電器</p>	<p>盛昌水喉 星期一至六 公司: 872-2468 325-8640 傳呼機: 680-7016 廿四小時專人服務 急修漏水 換熱水爐 包通渠道 接駁大渠 暖爐水HEAT 修理按裝</p>	<p>永成室內設計內外裝修 政府註冊 免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅 請電: 255-9837 余洽</p>	<p>胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD. Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286</p> <ul style="list-style-type: none"> 商業住宅電器工程 加改電錶電箱電綫 栢文消防警報系統 緊急照明設備安裝 大小安裝修理工程 商業餐館栢文保養 <p>免費估價 工作符合政府安全規格</p>
<p>榮昌裝修公司 政府註冊 專業技師 油漆房櫃 傢俬按位 牌洗房改廁更換住小 照時台建所換裝字潤 電話: 874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)</p>	<p>仔寶電器冷器 政府註冊 專業技師 修理安裝 保證妥當 雪櫃爐頭 製雪機 洗碗碟機 暖氣機 電話: 321-4482 24小時服務</p>	<p>田健漆油瓷磚公司 零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意 公司: 255-8394 住宅: 254-2764</p>	<p>實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 (公司) 430-4552 (住家) 325-9541</p> <p>精造: * 防盜花窗 * 鋁質欄杆 * 樓梯扶手 * 鐵門鐵閘</p>
<p>基信建築裝修 電話: 434-0869 免估價 價大小內外土 相裝油工間屋 宜修漆程格新</p>	<p>楊氏建築裝修 工砌磚瓦內外土 精磚包仔庫庫 價砌路水油漆 廉石面潤漆 電話: 430-1089</p>	<p>遠東建築工程公司 FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002 免電水講鑄內外房 估動動裝鑄磚油屋 價工裝修鑄鑄鑄漆修 修修修修修修修</p>	<p>恆利水電暖氣工程 HENRY'S CONTRACTORS LTD. 專門安裝修理水喉, 電 火, 暖氣及家庭電器設 備工程。電動通喉。 296-8924 (24HRS: 438-1237)</p>

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager 438-2333#7011



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655



WAYNE CHAN
陳英偉
Pager 645-4523



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918



JOE TOURCOTTE
陶祖國
Pager 680-6022



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232



VOY WONG
黃會登
Pager 645-5368

▲ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
• \$129,000. 上2房下2房。
50x109 黃光照 645-3232

▲ 3519 WELLINGTON VAN. 33x115
上3房下1房。全新裝修
\$121,000. 黃光照 645-5368

▲ 11個舖位購物商場
▲ 拿拿北全新購物商場 街角位。有29
個泊車位 地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。約有 9%
NEW RETURN 92% 已租出。梁寶琴 688-7888

▲ 唐人街地三片打交街。三層石屎結構樓宇25x122 現三戶租容
全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。開價\$1,999,000
梁寶琴 688-7888

▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。
月收近四千元。
開價 \$353,000
有17萬按揭。
梁寶琴 688-7888

▲ 6810 FREDERICK ST.
全新屋五房豪華。大地。
\$207,900 梁寶琴及黃會登
688-7888

▲ 7372 INVERNESS VAN.
31x139 \$195,000 一年新。上
三房下三房。黃會登 645-5368

▲ 華埠分層出售旺舖寫字樓
▲ 1135 FAIRWAY VIEWS, TSAMASSEN
城市屋。三房 2,000呎²
陶祖國 680-6022

▲ 1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM 13年。33x122
上3下2 \$99,900
黃光照 645-3232

▲ 5064 KILLARNEY VAN. 33x98
上二房下二房。\$99,000.
黃會登 645-5368

▲ 2412 E. 27TH AVE. 33x108
樓上三房。樓下二房 \$12,800
蘇雪敏 435-1010

▲ 7329 KNIGHT ST. 34YRS 43x133
上二房下二房 \$139,500
黃光照 645-3232 黃會登 645-5368

▲ 金冠中心
首創
▲ 630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

▲ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急售。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ 酒樓出售
近華埠酒樓。臨開州所。
領有酒牌。設備齊全。生
意穩定。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴

▲ 8011 12TH AVE. BLG. O.T. 45x145
上三房 \$82,900
陶祖國 680-6022

▲ 526 E. CORDOVA VAN. 25x122
上6房下2房。四層近唐人
街。\$109,000 黃光照 645-3232

▲ 已有數單位賣出
OPEN HOUSE 星期一至星期日
上午十一時至下午三時
出售或出租請電：688-7888

▲ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.,
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.,
\$43,900 舖位 PAGE 645-6655

▲ 酒樓出售
近華埠酒樓。臨開州所。
領有酒牌。設備齊全。生
意穩定。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴

▲ 52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴
688-7888

▲ 142 E. 20TH AVE. VAN. 32x122
上2房下1房。臨街夾20街
\$97,000 黃光照 645-3232

▲ 酒樓出售
近華埠酒樓。臨開州所。
領有酒牌。設備齊全。生
意穩定。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴

▲ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.,
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.,
\$43,900 舖位 PAGE 645-6655

▲ 酒樓出售
近華埠酒樓。臨開州所。
領有酒牌。設備齊全。生
意穩定。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴

▲ 132 S. ELLESMERE AVE. 6年
33x122 上三房下二房 \$189,000
黃光照 645-3232 黃會登 645-5368

▲ 1850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$118,000
黃光照 645-3232

▲ 酒樓出售
近華埠酒樓。臨開州所。
領有酒牌。設備齊全。生
意穩定。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴

▲ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.,
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.,
\$43,900 舖位 PAGE 645-6655

▲ 酒樓出售
近華埠酒樓。臨開州所。
領有酒牌。設備齊全。生
意穩定。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴

▲ 1806-2020 BELLWOOD AVE. BLG
9年城市屋。二房 970呎²
陶祖國 680-6022

▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$149,000 黃光照 645-3232

▲ 酒樓出售
近華埠酒樓。臨開州所。
領有酒牌。設備齊全。生
意穩定。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴

▲ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.,
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.,
\$43,900 舖位 PAGE 645-6655

▲ 酒樓出售
近華埠酒樓。臨開州所。
領有酒牌。設備齊全。生
意穩定。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$109,000. 黃光照 645-3232
黃會登 645-5368

▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
33x110 上二房下二房 \$108,000
黃光照 645-3232

▲ 酒樓出售
近華埠酒樓。臨開州所。
領有酒牌。設備齊全。生
意穩定。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴

▲ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.,
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.,
\$43,900 舖位 PAGE 645-6655

▲ 酒樓出售
近華埠酒樓。臨開州所。
領有酒牌。設備齊全。生
意穩定。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴

▲ 5820 CURTIS ST. BBY
三層高五睡房靚屋。地
60'x108' \$239,000
陶祖國 680-6022

▲ 7522 MARY ST. BBY 地 50'
x130' 兩層。五睡房靚屋
\$145,000 陶祖國 680-6022

▲ 酒樓出售
近華埠酒樓。臨開州所。
領有酒牌。設備齊全。生
意穩定。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴

▲ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.,
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.,
\$43,900 舖位 PAGE 645-6655

▲ 酒樓出售
近華埠酒樓。臨開州所。
領有酒牌。設備齊全。生
意穩定。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴

▲ 3223 E. 27TH AVE. 33x110
\$98,000 急讓。上二房下一
房。黃會登 645-5368

▲ 811 LILLOOET ST. VAN. 40年
31.23x110 上二房下二房 \$89,900
梁寶琴 688-7888

▲ 酒樓出售
近華埠酒樓。臨開州所。
領有酒牌。設備齊全。生
意穩定。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴

▲ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.,
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.,
\$43,900 舖位 PAGE 645-6655

▲ 酒樓出售
近華埠酒樓。臨開州所。
領有酒牌。設備齊全。生
意穩定。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴

▲ 118#5-1155 W. 10TH AVE. VAN.
5年城市屋上二房二房 \$121,000.
黃光照 645-3232

▲ 229 LAKEWOOD \$1,250,000
10年新。36組柏文。30組
一房一廳。6組一房。

▲ 酒樓出售
近華埠酒樓。臨開州所。
領有酒牌。設備齊全。生
意穩定。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴

▲ 城市屋 #105 621 E. 6TH AVE.,
\$62,900 #320-830 E. 7TH AVE.,
\$43,900 舖位 PAGE 645-6655

▲ 酒樓出售
近華埠酒樓。臨開州所。
領有酒牌。設備齊全。生
意穩定。東主另有發展。
平價出讓 梁寶琴

加拿大信託實業公司

本公司有百七十餘分行分佈全國各地
職員精通各地方言，忠誠服務，免費估價。

CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4
公司電話：438-8161 經理：關聯耀



謝煜贊
DON QUAN
住宅電話：420-4665

△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。

△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。



關伯興
PAH QUON
住宅電話：294-0089

△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。

黃漢
TONY WONG
876-2335

△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。

葉亨利
HENRY YIP
住宅電話：255-5917

△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。

陳菲立
PHILIP CHAN
324-8009
中文傳呼：645-2808

△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。

趙崇淦
EDWARD CHIU
433-1239
中文傳呼：645-2618

△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。

譚國平
JOSEPH TAM
公司：438-8161
住宅：434-3658
PAGER 686-1515

△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。

陳炬宏
Raymond Chan
324-1238
438-8161

△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。

丁建新
Kim Ting
251-2571
438-8161

△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。

Kenneth Kwan
關煥騰
公司：438-8161
住宅：435-7257 買賣樓宇，免費估價

△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。
△西區近DIXIE，用其新穎，交通方便，近學校，叫價二十九萬九千。

THOMAS CHAN
陳少雄
271-2139

DOMINIC LAU
劉偉光
324-3839

楊龍
PERCY YEUNG
525-8868

加華實業·燕梳有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD.
3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: (604) 872-6681

譚以建
MICHAEL TAM
733-7383

MABLE TAM
譚國儀
686-6035

PAUL YUEN
袁詠蓮
251-4579

BOB GUY
435-7255
BUS. 872-6681

列治文幽靜住宅區·二層三睡房
客廳·飯廳·家庭廳·鄰近購物
商場·交通方便·開價十三萬餘

溫哥華西區 W 43街·地點幽靜·
交通便利·十年新六睡房·兩廚
房·三浴室·面積2600呎·只售
二十四萬餘。

溫哥華市中心 SMOKE & GIFT SHOP
生意出售·地點旺·近快車總站
日做約四百元·適合夫婦經營·
生意連設備開價 \$35,000

列治文區NO.1近威廉士路·
5200方呎地·六年新三睡房
有遊戲室·只售 \$134,000
MABLE TAM 872-6681, 686-6035

列治文區NO.1近威廉士路·
5200方呎地·六年新三睡房
有遊戲室·只售 \$134,000
MABLE TAM 872-6681, 686-6035

列治文區NO.1近威廉士路·
5200方呎地·六年新三睡房
有遊戲室·只售 \$134,000
MABLE TAM 872-6681, 686-6035

7968 INVERNESS
樓上兩睡房·客廳·飯廳及廚房·
樓下有兩睡房·地大 41x120·現租
\$650·交通方便近學校·開價
\$119,500·請電劉偉光 872-6681
或 645-3866

△西區近41街商業區·靜中帶
旺·數年新屋 33x135地·六
睡房·三浴室·樓上樓下兩
廚房及兩廳·另有遊戲室
及 F.A.M. 2,600呎面積·只
售 \$249,000 高大 261-2862
872-6681

徐松齡 PAUL TSUI
327-9322

- 一·LADNER 埠心·中西餐館·
20多座位·堂食外賣·日
營約二百元·年老退休廉
讓·叫價二萬元·試過價
- 二·本拿比EDMONDS大街·興旺
唐西餐館·45座位·有酒
牌及寬大停車場·叫價七
萬多元。
- 三·本埠東西工業區餐館連樓
上住宅·日營三百多元·
批約好·生意穩定·叫價
五萬餘元。
- 四·本埠市中心寫字樓大廈·
自助快餐店·90座位·有
酒牌·日營約八百多元·
時間好·生意穩定·歡迎
查詢面議。
- 五·604 東30街·正層二房一
廳·土庫完成二房一廳·
28年新·交通方便·叫價
九萬多元。
- 六·溫市餐館生意連實業·樓
上有2組單位收租或自住
·叫價二十多萬元·歡迎
面議查詢約見。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

- 代理 ICBC 汽車燕
梳及牌照各種手續。
- 代理房屋·傢私·
醫藥。
- 代理商業樓宇·柏文
及生意保險。

歡迎來電詢問。

廿年經驗
保證滿意
代理置業投資

▲代業主管理商業樓宇
柏文·房屋各種物業
代收租金·經驗豐富
專業水準·手續費廉
歡迎查詢。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899

REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半·星期六九時至四時
職員懂台山·國語·中山·廣州·
潮州·英文·越南等方言。

寫字樓出租
有兩間辦公室面向奇化
街設有地毯及各種設備
包水電費用光猛又乾淨
才月租 \$ 325
地址：301-145 號
奇化街請電 687-8899



實事實業燕梳有限公司

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
#205-1651 COMMERCIAL
251-4100

柏文地可興建12單位
每戶有風景+連地庫
圖則29萬9千

MARION MAN
鄭萬方英
BUS: [604] 251-4100
RES: [604] 421-3276



雲西款式...雲東價錢!!
Eton Villa
2255 ETON ST.
全新高東區二十七組高級設計柏文。現已全部完工。隨時可入住。內部裝修材料一流。每戶包...



新盤 新盤
FRASERVIE 區。豪華大屋
一流名師設計。樓上四房
及家庭房。樓下自備二房
一廳及大 WHIRLPOOL 保養
地區。射擊。地大 50' X
129' 共 3900 方呎。叫價二
十餘萬。請快。勿失良機

EMILY CHU
朱太
公司 437-5571
住家 324-8716
唐人街石屋。二層樓下
可作舖位。樓上住宅或貨倉。
超級市場及餐室。總面
積 6000 方呎。叫價
\$329,000 勿失良機。請速價。

SHARON LUM
林麗儀
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 876-6513
MAIN 夾 24 街。四睡房一
廳兩浴廁。保養一流。
280 E. 24TH AVE.
KINGSWAY 夾 KNIGHT 街
DELICATESSEN 出讓。地位一流
九租柏文出賣。有 10% 利
潤 (CAPRATE) 每年化五萬元
包括所有稅件。執約可從
左右裝修。合數火律規。新接洽。
RENFREW 夾 10 街。上
下兩房一廳。下兩房一廳。
月入 \$875 保養一流。開
價 \$99,000 勿失良機。



RAYMOND HO
何文興
公司 (604) 251-4100
住家 (604) 879-7883
傳呼機: 680-9718
新盤 1105 E. 16TH AVE.
近京士威及 KNIGHT 街三年半
新。樓上三大房二廳二廚
三浴兩廁等。交通十分方便
近小學。價 \$139,900 請快勿
失良機。

新盤 2188 NEWPORT (FRASERVIE)
近城多利及 62 街。樓上三房
樓下二房一廳。地大 66x101
近小學。交通方便。屋主急
賣。價十六萬多。

新盤 1757 E. 5TH AVE.
近 COMMERCIAL 及 五街二房一廳
價六萬五千九。

MIKE YOUNG
楊文泉
公司 251-4100
住家 253-1229
東區特色。地大。上四房。複式
客廳。飯廳。浴室 JACUZZI 下二房
一廳。手工一流。叫價二十餘萬。
勿失良機。

新盤 3273 WEST 11TH AVE.
實大三房一廳及樓下二房一
廳。保養一流。屋主自賣。
價十八萬多。有價請。

LUCKIE LEE
李樂基
公司 437-5571
住家 299-9747
二睡房石屋。位於本拿
比。電話公司附近。地區靜。
治安好。交通方便。有洗衣
地大。40x99。上庫有一睡
房。開價九萬九。

三街及 COMMERCIAL
好屋。屋主剛上下裝修
樓上 960 方呎有兩睡房。
樓下另有兩睡房。廚房及
廁。連車庫有自動開關
地大 25x100。開價才八萬
八千九。包括所有傢俬。
傢俬等。請速。詳情
請電 PAT PERRINO 公司:
437-5571 或住家 251-2
138。保養一流。樓上
二睡房。樓下一睡房。
正房有書房。開價 \$148,500

新盤 2128 E. 32ND AVE.
近城多利及京士威。樓上二
房一廳。樓下一房一廳及廚
房。全新地盤價九萬多請快

新盤香檳區。寬大五房二廳
及家庭房。保養一流。環境優
美。地大 60x110 價二十多萬

GASTOWN 商業樓。好前景。好租約
開價四十萬

雲東區 NAPIER 街 12 年新。
滋哥華特色。樓上三房
二廳。土庫獨立一房一廳
才二年新。近巴士公園。
保養一流。叫價才十四萬
五千。勿失良機。請電陳
太。

近史丹利公園高級豪華單
邊北區。六年新二房
二廳。新式建築。裝飾設
備一流。交通學校購物方
便。十三萬六千到讓。請
快電陳太。

堂皇大屋。地大 40x132。樓上
四房。大廳。家庭室。樓下每
邊二房一廳。設備齊全一流。
全面積三千多尺。地點優美。
建築師手工一流。叫價 \$225,000。
熱門貨。請電陳太。

MAUREEN CHAN
陳太
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 324-7382
MAIN 夾 FRASER。樓上三
房。土庫二房一廳。近
學校。叫價十一萬多。

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水
電話: 251-6248
各改油屋水磚水廚牆政府
項建漆頂喉石泥廁身府
裝加粉瓦修砌路磁批牌
修建刷仔理結面磚盪照

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
保日水新政府
君夜曬裝合
滿意應煤或修
意召氣修喉理
曹振興

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家 公司: 434-1431
: 254-8469 傳呼機: 680-7331
新盤 新盤
二大廳二房。土庫完成。保養良好。廿
二房中。非常罕有。開價八萬五。廿
保費好。33x20 近喜士打夾片打街。
價八萬九千五百。
完成土庫。近喜士打夾片打街。
無條件可換。
地大 7 年新。年屋。保養一流。開價八萬五。
地大 7 年新。年屋。保養一流。開價八萬五。
及乃。開價八萬五。
西區。開價八萬五。
廿餘年。土庫完成。保養一
萬餘。近乃。開價八萬五。
廿餘年。土庫完成。保養一
萬餘。近乃。開價八萬五。
廿餘年。土庫完成。保養一
萬餘。近乃。開價八萬五。

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321 住家: 321-5345
星期日下午二至四時開放
YULAN WONG
△乃夾 32 街全部翻新三睡房樓下完成兩睡房。各
樣齊備。開價十二萬餘。星期日下午二至四時
開放。4880 ROSS ST, VAN.
熱盤
△ 33x122 三睡房新廚房。樓下完成硬木地板。一
手業主。十二萬九千九。
△ 烈治文複式屋。三睡房。20 餘年新。
開價十二萬。屋主離埠急售。
△ 2581 CHARLES ST 近 NANAIMO。適合大家庭。6 睡房
兩廳。兩廚三廁。三個獨立門口。十一萬餘。

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅: 435-4423
★精通國粵語★
最新熱盤
東區近 41 街。樓上三睡房三浴室
五大房全部獨立門戶。叫價九萬九千九。
△ 全新裝修兩房兩廳。叫價 \$49,900 !!
△ 西區全部翻新。樓上兩房土庫完成。保養一流。近
屋街。叫價十七萬九。
△ 西區近 DUNBAR 33x130 樓上兩房土庫兩房。十五萬
九。環境優美。欲購從速。
△ 蘭菲街 40 年新裝修兩房。有土庫。新屋頂
標準地。售九萬七。

MULTIPLE REALTY LTD.
涂念寶
TONY TOWE
住宅: 876-9452
中文傳呼機 645-8912
△ 六年新靚屋。平正地。
上三房下二房。近巴士
商場學校。
△ 歐籍建築師本拿比全新靚屋。5500 大地。上下六睡
房。熱水暖氣。開價十六萬餘。
△ 近城多利十四年屋上三房下一房。叫價十三萬餘。
△ 東四街 9 年新。一房向南 650 呎柏文。三樓。有景
免費洗衣。62 元管理費。五萬餘。僅此一間。
△ 兩房大柏文。雙車位。雙車庫。個個半。大花園。
五萬五千按揭。無條件接洽。僅售六萬餘！

恒基置業 三一八號
柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLTY LTD
公司: 261-8118 住家: 327-1689
現金購買商任物業。免費估價。請隨時聯絡。
△ 127 E44 近西區附
近小學。巴士。售
十萬餘。
△ 大型柏文。54 組。數十地下
停車場。17 年新。地大 214x132
年收廿六萬元。售百餘萬。請
查詢。
△ 最新靚任物業。三層石屋
建築。附近有發展。宜收
租自用。LOT 44x64 後面泊
車位。一年收租三萬。售廿餘
萬。

△ 西區好地點 超級市場年做一百
卅萬。東主經營五十年。生意穩
定。租約長。廉售 17 萬餘
△ 著名餐館。高美海鮮牛扒屋。地
點好。設備新平租。約長。廉售
九萬餘。
△ 西區兩年屋。樓上四房兩個半廁
所。雙車房。好地區。地大 33x130
售廿五萬餘。

MULTIPLE REALTY
李標
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305
☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆
閣下如有任何房屋買賣, 生意, 物業, 生意, 免費估價。
估價及解答任何疑問。並將盡全
力以在短期內為你用最合理價格
賣出。服務週到。保證滿意。
現款交易。歡迎隨時來電查詢。
△ 東區兩睡房。近佐治街及城多利街
33 尺地。開價八萬六千。請快。
△ 三房大屋。樓上三房一廳。正房
兩房兩廳兩廚。土庫兩房一廳。可
出租。近京士威。開價十四萬九千。
△ 東區新屋。開價十二萬九千。
十八萬七千。上等材料。手工一流。
或現銀交易。一律歡迎。
△ 近沙街。樓上兩房。月收一千三
百。開價十二萬九千。
△ 東區四房。樓上兩房。樓下全部完成。保
養一流。開價十六萬七千。
△ 近沙街。樓上兩房。樓下二房。二
樓下三房。可出租。乾淨美觀。
樓下三萬。
△ 近沙街。兩睡房。西人業主。
非常靚。33 尺地。九萬九千。
△ 東區。41 尺地。樓上實用面積一千
五百尺。開價十九萬九千。
△ 近沙街。多利街。四房。樓上樓下
全部完成。屋主離埠急售。開價十四
萬八千。請勿錯過良機。

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
沈慶俊
住家: 327-5636
直捷傳呼機可有中文
667-0313
免費估價, 忠誠服務



- ▲ 2990片打東街, 地33x132 \$89,900.
- ▲ 四房乃街及15街 \$81,800.
- ▲ 蘭菲及麥基上三房下二房, 十一萬。
- ▲ 唐人街728住治街, 三房, 八萬。
- ▲ 西區十租相文 \$495,000, 入息好。
- ▲ 急售相文數間由三萬起。

宏海建築
3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 118 Hastings Plaza.
(604) 291-9861 - 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋, 商店, 工廠, 相文
餐館, 商場
(代客劃圖入則) 裝修改建 歷史悠久
大小工程 免費估價



- ▲ 37年新石屋, 上下完成, 地33x122, 價十萬餘。
- ▲ 蓋士街三租兩房屋月入息千二元, 可接供九萬按揭, 價十萬餘。
- ▲ 3866城多利街, 交通方便近學校, 九萬七。
- ▲ 城多利及52, 上三房下二房, 十一萬餘。

劉富
地址: 636 E. 14th Ave.
新電話: 879-4389

承漆接裝
油木工程
土漆工程

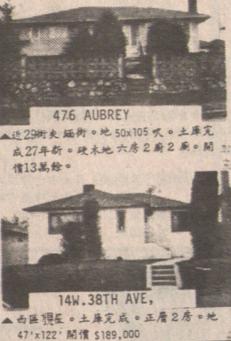
廖德榮裝修公司
內部裝飾 櫃檯翻新 定造廚櫃
定造士多櫃檯 士多貨架
舖面及寫字間裝修
商業及住宅樓宇裝修
公司 430-2018 住家 254-3390

MULTIPLE REALTY
鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司: 434-1431
住家: 875-0838



- ▲ 近 VICTORIA 和 HASTING 相文地, 上兩房及土庫請速電。
- ▲ 2141 PANDORA 相文地, 高土庫, 交通方便, 開價 \$102,000
- ▲ 474-472 E. 12TH AVE. 三租分租, 月入 1300 打屋地, 開價 \$117,000.
- ▲ 2347 ST. CATHERINE 三租分租, 相文地, 每月入息 \$1030.00 開價祇 \$89,900.

實業買賣
免費估價



- ▲ 476 AUBREY 近29街史福街, 地50x105呎, 土庫完成, 27年新, 硬木地板, 六房二廳二廁, 開價13萬餘。
- ▲ 14W. 38TH AVE. 西區獨立, 土庫完成, 五層2房, 地47x122, 開價 \$189,000

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住家 327-6288
ALFIE MARR
馬耀儼
本人經營一切買賣房屋, 柏文, 物業, 生意, 免費估價, 樂意服務。
▲ 雜貨舖西區地點好, 售649, 門前巴士站, 每日平做七百五十元, 價二萬九千。
▲ 果子濕, 兼售鮮花, 位於東區旺街, 日營約五百餘, 價二萬五千。



MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住家: 438-1090
黃武輝
黃薛淑英
CAROLYN WONG

- 1) KILLARNEY 區非常整潔兩睡房, 有全土庫, 2385 E. 51ST AVE, \$119,900.
- 2) 合首次購屋人士, 兩睡房, 新水電, 雙層玻璃窗, 342 E. 28TH AVE, \$78,900.
- 3) 近菲沙街, 580 E. 56TH AVE, 三睡房, 土庫完成二睡房 \$103,500.
- 4) 兩房屋近學校及巴士, 新電線, 熱水暖氣, 有壁爐, 569 E. 22ND AVE. \$74,900.
- 5) 素里三層屋, 部份新設備, 大地 8027-134A ST. \$74,900.
- 6) 一房相文近乃街, 保養一流, 潔淨美觀, #201-2250 OXFORD ST. \$50,900.
- 7) 做餐館生意良機, 兼售餐館本拿地一流地區 \$78,000.
- 8) 餐館生意好機會市中心區, 開張咖啡及小食 \$75,000

KEYSTONE REALTY 恒基置業
公司: 261-8118
陳柏良
住家: 263-0571
投資移民, 有專門律師代辦, 担保成功, 免費查詢。



- ▲ 收城價 7 萬, 乃多 24 上兩房, 入高 24 上兩房, 收 11 萬, 入高 24 上兩房, 收 11 萬, 入高 24 上兩房, 收 11 萬。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
公司: 736-3831
住家: 430-4501
傅孫哲 CAP FU
柏文, 工, 商業樓。
▲ 24 組柏文近 METRO TOWN 地王收入高 \$915,000
▲ 工業樓近唐人埠及 J.W.TOWN 地大適合批發生意或工廠貨倉業主退休平售 \$750,000
▲ 商業樓 KINGSWAY 二店面樓上 OFFICE 土庫亦有店 \$275,000
▲ 唐人埠地王零售店平讓 \$35,000
▲ 餐館位西喜士定街近 ARMY/NAVY 人來往收入高八萬餘請快。
▲ TERRACE 埠餐館連實業平售 B.C. 省北部最著名唐西餐館請查詢
住屋
▲ \$86,000 VICTORIA 近 MARINE DRIVE 地大 44x157 二房

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093



- ▲ 瓦頂新屋, 樓上三睡房, 廚房, 家庭廳, 雙車房, 樓下二睡房, 完成, 雙車房, 樓下二睡房, 歡迎舊屋換新屋。

SUTTON GROUP 馬偉俊
West Coast Realty,
133 W 15TH STREET
North Vancouver, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 986-9321 (24HRS)

DONALD MAH
▲ 東區 17 年新 11 街夾菲沙, 合法兩伙人居住, 月入 \$1,150 元, 開價 \$155,500 元。
▲ 三單位屋近 12 街及菲沙, 年收入一萬三千四百四十, 開價十二萬五。
▲ 四單位近 1 街夾 COMMERCIAL 年收 \$19,080, 開價 \$165,000 元。
▲ 溫哥華東區住宅屋近 7 AVE 夾 COMMERCIAL 合法兩伙人居住, 土庫出租月租 \$300 元, 開價 \$99,500 元
▲ 北溫哥華高尚區 (UPPER LONSDALE) 地段面積 100'x127' 風景好, 近學校, 交通方便, 開價 \$226,000 元。
▲ 中西餐館市中心, 八十位, 有酒牌, 開價 \$62,800 元
▲ 北溫店餐館 40 位, 有酒牌, 外賣及送菜開價 \$45,000 元
▲ 北溫西餐館 42 位, 有酒牌及酒牌樓上辦公室收價 \$45,000 元
▲ 中西餐館在 B.C. 省 HOPE 街 120 位, 有酒牌, 冷氣, 年做生意約三十萬元, 有 20 個泊車位, 開價 \$127,000 元。

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD. AutoPlan
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

DAVID TAM 譚清華 327-3483 傳呼機 645-3218
KIM LEUNG 687-7711 #3855
ADA TSANG 434-7701
JIM FONG 687-7711 #410

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹輝 關樂平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985 #0068

唐人街旺鋪
▲ 唐人街市士尼舖位二, 各二千五百呎, 已批發做餐館, 另有地客五十呎。

MULTIPLE REALTY LTD
KEVAN JANGZE
鄭炳堂
公司: 434-1431
住家: 299-6179

Eric H. Tai
伍揚聲
公司: 437-9700
住家: 327-6618

新鮮上市
▲ 埠仔有商業樓宇月入一千六百租, 開價十七萬, 令唐餐館六十位, 有酒牌, 三萬五, 以上樓宇及生意可一齊買或分開, 任君選擇。
▲ 入銀洗衣生意近 MAIN 街夾 KINGSWAY 位置好, 開價一萬元。
▲ CHAMPLAIN 區七年屋三睡房兩浴室, 開價 14 萬二
▲ 三租兩房, 其中兩個三房單位, 一個一房單位, 近乃街夾 14 街, \$169,000。
▲ 本法比兩睡房, 土庫完成二房及廚房, 地 61x101 開價十萬四千。
▲ SURREY 4.5 畝農地, 有屋可住, 17 萬開價。

溫哥華唐人街 招租
629 - 645 MAIN STREET VANCOUVER
金門中心
設計最新穎購物商場

上層飲食業單位已大部份租出
正層舖位適合各行業生意, 所餘無幾
創業勿失良機, 可隨時引看
週末開放 下午 1 時至 3 時
單位: 460 呎起 租金: 每月 \$800 起



- ▲ 東西區房屋
- ▲ 2835 E. PENDER ST. 兩房及土庫完成, 價 \$109,000.
- ▲ 161 E. 24 AVE 價 \$85,000
- ▲ 西區 FRENCH 街近 GRANVILLE 街 45 尺打屋地, 兩睡房土庫完成, \$159,000
- ▲ 東區兩睡房, 新屋頂, 內部翻新, 土庫完成, \$99,000
- ▲ 16 年 28 租相文, 升降機, 露台, 地庫停車場, 收租 \$118,000, 價 \$950,000.
- ▲ 45 租石屎大廈, 每年收入 \$226,000, 實收 \$165,000, 開價 \$1,650,000.
- ▲ 新屋東 35 街夾城多利街, 三睡房熱水暖氣, 土庫完成, \$189,000.
- ▲ 特別建築食物工廠商業樓 - 94 尺, 設有 20x20 冷及冰凍房, 價 \$478,000.
- ▲ 6 年新華麗三房及土庫完成, 位於環境優美 COQUITLAM 價 \$138,000.
- ▲ 9 個房及三舖位, 近唐人街商業樓每年實收 \$43,000 價 \$458,000

大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG
GRAND FORTUNE REALTY LTD
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

商業
▲ 吉舖, 收租或投資, 有意者請移玉到本公司洽商, 因業主不欲移玉到

住宅
▲ 新建紅瓦屋, 雙層玻璃, 裝修好, 土庫, 材料上乘, 價錢公道, 一房, 二房, 三房, 均有, 約十二萬, 近乃街夾 14 街, 主人房有書房, 土庫全, 裝修好, 總面積約二千八百, 另有一房, 開價十六萬九千元。
▲ 東區新屋, 樓上五睡房一廳, 另有一房, 土庫, 裝修好, 總面積約二千八百, 另有一房, 開價十六萬九千元。
▲ 溫哥華高尚區, 地段面積 100'x127', 風景好, 近學校, 交通方便, 開價 \$226,000 元。
▲ 中西餐館市中心, 八十位, 有酒牌, 開價 \$62,800 元
▲ 北溫店餐館 40 位, 有酒牌, 外賣及送菜開價 \$45,000 元
▲ 北溫西餐館 42 位, 有酒牌及酒牌樓上辦公室收價 \$45,000 元
▲ 中西餐館在 B.C. 省 HOPE 街 120 位, 有酒牌, 冷氣, 年做生意約三十萬元, 有 20 個泊車位, 開價 \$127,000 元。

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試

新 新出品 炸筍絲鷄角

士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑

請用美心華麗餅券

歡迎社團預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航

聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

- 三藩市 來回215元起
- 夏威夷 來回359元起
- 邁阿密 來回328元起
- 多倫多 來回299元起
- 羅省 來回249元起
- 賭城 來回199元起
- 紐約 來回328元起
- 倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選·華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發
- ★域多利一日遊, 西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

合時應節貨品·源源運到·大量供應·花旗洋參·北高麗參·蛤蚧大補茶·冬菇雪耳·海味雜貨補酒·藥材成藥·各式俱備歡迎參觀選購。

今期特價品：
●靚黑燕每磅99¢·原色雪耳每磅\$3.99·杭州白菊花每磅\$3.99·靚蜜棗每磅99¢

竹蔗茅根晶每合\$89¢·菊花晶每合由79¢起。

風濕止痛膏每合\$60¢。有更多特價品歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

TEL: (604) 684-2178

各式西餅
各式麵點
各式飽餅
各式爐食
各式蛋糕
各式麵包
各式點心
各式甜品

早午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎

水晶眼鏡公司

CRYSTAL OPTICAL INC.

1120 Davie St., Van., B.C.

電話: 681-1112

新張大減價

歡迎光臨選購



代售名牌
眼鏡鏡框
代客驗眼
專人精配
隱形眼鏡



明和公司

雲高華華埠總公司

片打東街二十三號

MING WO COOKWARE

23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

八達汽車修理中心



車身修理

- ★專科 ICBC 工作
- ★車架拉正, 銲接
- ★補油或全車噴油
- ★免費車借用

引擎修理

- ★新舊款美、日、歐洲車
- ★TUNE UP、換油
- ★換擊皮、換車胎
- ★大修機頭

皮墊修理

- ★修補椅墊、鍍板座
- ★車頂、車門內皮

水箱修理

- ★清理及修補水箱



251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 拋路街 794號



汽車業協會會員

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。

歡迎比較
絕不取巧
價錢實惠
手工最好
材料最佳
工作妥當
車身修理

保證

國際車身修理公司

電話: 874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
 - ☆用料上乘、快捷妥當
 - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

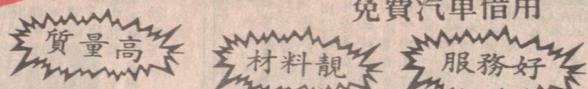
- 9:00 am - 6:30 pm
- We specializing in imported cars
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

ICBC CLAIMS

一切大小車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用



快捷車身修理

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



加汽車業協會訂定 五月為汽車保養月

(溫哥華訊)卑詩省府秘書長兼政府服務廳長依魯活維治宣佈五月為汽車保養月。

他指出春天為每年屋主在他各人住家內進行大掃除清潔的季節，喜歡玩高爾夫球遊戲的人，則準備打高爾夫球活動，而車主則亦需要多注意多保養汽車。

五月亦為全國汽車保養月。一年一度車主須更加重視汽車保養維修等工作，使汽車不致發生任何毛病。

加拿大汽車工業協會汽車保養委員會決定五月為汽車保養月，該委員會成立宗旨為致力促進經常保養汽車在道路行駛時安全。

該協會又表示：現時多日已經過去，車主應趁春光明媚氣候中洗車及打臘，並呼喚車主僱請專門修理汽車人士檢查汽車頭及整輛汽車。

今年暑期，車主又應留意冷氣設備妥當安全。

省教育廳長允諾 教師病假受保障

(域多利訊)低程度教師病假假卑詩省教育廳長東尼布倫密允諾教師，受到保障。

東尼布倫密表示，明年如根據新訂定新訂教師專業法律保障，至一九八八年六月廿九日，最時，必須尊重教師。

東尼布倫密表示，低程度教師病假假卑詩省教育廳長東尼布倫密允諾教師，受到保障。

期定長市埠比汝本 勝名埠該遊導士巴

(溫哥華訊)本汝比市長標和和定期五月九日下午一時至三時，親自負責巴士遊本埠，使該市市民更深入了解本埠。將先參觀電影場、電影公司、城市中心、綜合公園、煉油廠，及其他各項對市民有興趣之場所，名勝古蹟。

參加者須先向該局報名，有意參加者，請寄旅行券費用五元，至 4033 IMPERIAL ST. BURBANK, 旅遊巴士將於該日下午十二時半，在本汝比卡魯頓街四九一號威靈頓社區中心載各人遊覽本埠。參觀完畢，各人更有機會與市長會面，共進咖啡茶會，欲知詳情，請電話：四三三六〇六二，與 ED SWARTZ 查詢。

本汝比公園文娛局 逢週六演兒童劇

(溫哥華訊)本汝比公園文娛局定期一九八七年四月及五月份，逢星期六、日下午一時開始，公演兒童劇，在本汝比溫湖公園嘉實街六四五〇號溫湖戲院內公演兒童劇，放映著名電影片。

入場觀看電影收費：兒童每人一元七毛五。學生及耆耆二人，成人三元。十人以上團體購票入場觀電影，每票減收二毛五，一次購票十張或以上更入場券，亦可享受十折折扣優待，真人表演票價較貴。歡迎預先訂座，因座位有限。請電話：二九一六八四四。五月廿三日為兒童戲院春季名劇公演最後一天，九月將恢復上演名劇，敬請注意公演日期。

日交往改善了條件舉行招待會，慶祝同時也有助於兩全日本航空公司通國間在民航事業方面中國和歡迎全日面開展技術和管理。本航空公司首航代表團團長李鵬副總理、李鵬副總理、李鵬副總理等應邀出席了招待會。

民航局長胡逸洲會見後，中國等應邀出席了招待會。

他還說，中國的可耕地只佔全世界可耕地的百分之七，但要解決十億多人口的吃飯問題，因此，它必須對它的人民最需要做的是。

他強調，每個國家都需要關心它自己的問題，需要按照國家主權的原則解決這些問題。

代表團前由中國參加全日本航空公司首航東京一大連北京之慶祝活動，於今天下午乘動，於今天下午乘動，於今天下午乘動。

這是繼本月初中國民航開闢的北京、福州、上海、福州和北京一大連三條航線後，又增加一條中日新航線。

李鵬說，這條新航線的通航使中國。

德加列士曼任委員

(域多利訊)卑詩省教育廳長東尼布倫密宣佈德加列士曼為教育廳委員。

德加列士曼是溫哥華大學名譽教授、國際諮詢顧問公司總裁、前任教師、校長、學校監督、省學校董事會行政主任、教育系教授、教育系學院院長、主任、沙省、亞省、卑詩省及育行政區政府諮詢顧問。亞省教師工作環境委員會主席，他此次被委任為教育廳長委員會委員，將協助該委員會專員，並致力對教育問題的研究。

黎明之聲 一支異軍

加拿大實況！溫哥華最受歡迎的清晨廣播節目之一。吸引著大約五萬名聽眾的「黎明之聲」。

「黎明之聲」廣播節目是由社區人們義務編排的，在過去五年內每週日清晨正常播放。

節目主持人之一倪家本，在兩個小時的廣播節目中播送音樂、新聞、社區資料和娛樂短訊後趕回他的工作崗位當藥劑師。節目的統籌人熊萬莊是卑詩省的一名大學生。

這節目是加拿大西部許多由聽眾支持的廣播節目之一。溫哥華合作電台由政府指名為 CFRO 自一九七五年起開始播送。聽眾自願地訂購電台年度刊物以支持該電台，同時「黎明之聲」正在從商業社團中尋求贊助。

電台有三百名義務工作人員和一個四名帶薪職員的隊伍。最近電台的轉換器出故障，「黎明之聲」的職工連續在兩小時內接到五百名聽眾打來的電話詢問為什麼他們收不到當天廣播的原因。這些聽眾有來自溫哥華、域多利、甚至南面的貝林漢，以及美國的華盛頓。

杜港勝，一名電子計算機工程師，是規劃廣播內容的顧問委員會成員。他說：「我們很幸運有聽眾的支持。」

「黎明之聲」的成功說明，這一由義務人員為英語為第二語言的加拿大人編排的廣播節目是大有希望的。

美國人口研究所所長 主張支持中國人口政策

(華盛頓專電)美國人口研究所所長沃納·福羅斯十六日在談到發展中國家控制人口增長方面的情況時說，過去幾年，中國在控制人口增長率方面做出了很大成績。他主張繼續支持中國在這些方面所進行的努力。

他說，中國應當繼續努力控制人口增長。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore) 歌雅街100號(有寬大停車場)

電話：687-4204

由四月一日至三十日

復活節酬賓大贈送

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨 美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售75¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街1550 Main Street, Vancouver, B.C.

夜總會每晚十時後，馳名國際歌星演唱
MICHAEL SAMSON, RUBY DIAZ, VEDA KENDA AND PAUL CHOI. 等主唱名曲

七天營業 天天茶市 游水海鮮 粵菜之王 星期美點 唯我所長 地方寬敞 富麗堂皇 壽筵喜酌 均合理想 聲雅廊 伴你唱 起舞聽歌 任君欣賞

營業時間：星期一至星期六 上午十時至凌晨二時 星期日 上午十時至下午十時

備有寬大停車場 定座電話：(604) 683-0338

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST SAVINGS ACCOUNT

美金存戶最佳消息 只要有存款，就會生利息 日日計息按月付息 利率5½% (三千元以上) 投資儲蓄最佳選擇 (三千元以下，利率4¾%)

請支持反醉酒駕駛運動 四月十三日至五月四日

華埠分行：經理：張鑑鈞 130 E. PENDER STREET, 685-3935

服務時間：星期一至四 上午十時至下午五時 星期五 上午十時至下午六時 星期六 上午十時至下午二時

華隆有限公司

WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉 中國 AAA 牌去頭有亮蝦 及去亮蝦肉 緬甸去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉 越產去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉 香港澳門各西士白蝦肉 及去亮蝦肉 中國各類有頭蝦 及 10F 蝦肉 大小西士龍蝦尾 大小西士扒蝦尾 急凍香港產鮮魷魚 去衣鮮魷筒

常備各種魚類 紅衫魚，紅魷魚 黃花魚，白魷魚 牙帶魚，生魚 獅子魚，墨魚 實味 三牙或咸魚 歡迎遠近採購 寄送貨快捷

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部 鄭重指出 金稻牌 純正絲苗米 特價酬賓 飯味香滑 米中之王五十磅庄 每包 \$15.95

買一包 送一包香米 買二包 送三升一級菜油及雪耳一盒 買三包 送一級米粉十包及雪耳一盒 買四包 送日本一級即食麵一箱 另備其他各類特價食品

Golden Plantation No. 1 Texan Long Grain Rice \$14.95 / 50 lb.

Get one 3 Litre Pure Vegetable Oil FREE! Restaurants & Groceries. Please call for our cash & Discount Prices

特備多種各級絲苗白米最合大小餐館之用及雜貨商零售 地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

不結盟國家發宣言 呼籲召開中東會議 由安理會五理事國主持

(哈拉雷十五日電) 歷時兩天的不結盟運動關於中東問題九國特別委員會外長級會議，今天下午在達喀爾結束時通過一項宣言，呼籲召開中東問題國際會議。

這項包括六點內容的宣言要求安理會五個常任理事國對召開國際會議持積極態度。特別委員會認爲，只有在五個常任理事國主持下，國際會議才能開成。

宣言要求中東衝突所有有關各方參加會議。巴勒斯坦人民是唯一的合法代表。巴勒斯坦解放組織應作爲平等的一方參加會議。

宣言說，會議決定向聯合國安理會主席和聯合國秘書長德奎利亞爾通報中東形勢，要求加緊努力推動中東問題國際會議的準備進程。

津巴布韋總理、不結盟運動現任主席穆加貝主持了昨天的會議開幕式。巴解組織執委會主席阿拉法特和特別委員會的九個成員——阿爾及利亞、孟加拉、古巴、印度、塞內加爾、南斯拉夫、贊比亞、津巴布韋和巴解組織的外交部長或代表出席了會議。

蘇領袖首次公開承認 政治局有人反對改革

(莫斯科新聞) 蘇聯領袖戈巴契夫今日首次承認，他的重組改革計劃在蘇聯社會中引起反對。戈巴契夫說，重組改革計劃在蘇聯社會中引起反對。戈巴契夫說，重組改革計劃在蘇聯社會中引起反對。

戈巴契夫在演說時，仍舊以「最廣泛的組織」以證明他在上星期「任命」范尼尼一委，確實因患感冒保留地「接受了」委，而致推遲訪問捷任。

范尼尼接受委任後對記者說，上屆政府辭職以來的各種困難努力均告失敗。他接到多封函件，要求他指出一種「有保留地」接受重組改革計劃的官員名單。

戈巴契夫說，重組改革計劃在蘇聯社會中引起反對。戈巴契夫說，重組改革計劃在蘇聯社會中引起反對。

西班牙發現 古羅馬墓地

(馬德里十五日電) 據西班牙政府消息，在西班牙的薩拉哥薩省，發現了一處古羅馬墓地。這處墓地位於薩拉哥薩省的一處古羅馬遺址。

警方說，他們已在該地區發現了十七所古羅馬房屋，這些房屋在反政府武裝檢查中，沒收了汽油彈、手榴彈和傳單。

他們說，警方接到情報，薩拉哥薩省的一處古羅馬遺址，在反政府武裝檢查中，沒收了汽油彈、手榴彈和傳單。

美國防部長溫伯格稱 因美諜獲加供給密碼 逾百萬份美軍電訊 已被蘇國安局譯出

(華盛頓路透社十六日電) 美國防部長溫伯格於星期四稱，由於美國海軍情報員在蘇聯境內洩露密碼，蘇聯國家安全局已獲得譯出超過一百萬份美軍電訊。

溫伯格在一個軍事及工業集團之海軍聯盟午餐會上說：「我們因此向蘇聯洩露我們的未來計劃，艦隻之位置，軍事行動，以及各種情報等等。」

溫伯格又說：「最危險者，乃蘇聯可十分容易獲悉，當發生危機或衝突時，我們如何調動美國在全球之海軍。」

據加一已退休之美國海軍通訊專家，因替蘇聯工作，已被判監禁十五年。



蘇聯國家安全局已獲得譯出超過一百萬份美軍電訊。

蘇訪訪所獲結果 北約外長普遍歡迎

(布魯塞爾路透社十六日電) 北約外長對蘇聯外長訪北約，表示普遍歡迎。北約外長對蘇聯外長訪北約，表示普遍歡迎。

北約外長對蘇聯外長訪北約，表示普遍歡迎。北約外長對蘇聯外長訪北約，表示普遍歡迎。

南韓學生攪事 防止學生攪事

(漢城電) 南韓警方十六日說，南韓全國警察十七日到廿日將全面戒嚴，以應付反政府份子藉著一九六〇年的學生運動週年紀念日發動示威。

警方說，他們已在漢城地區發現了十七所大學校園發動夜間突擊檢查，沒收了汽油彈、手榴彈和傳單。

溫伯格在一個軍事及工業集團之海軍聯盟午餐會上說：「我們因此向蘇聯洩露我們的未來計劃，艦隻之位置，軍事行動，以及各種情報等等。」

溫伯格又說：「最危險者，乃蘇聯可十分容易獲悉，當發生危機或衝突時，我們如何調動美國在全球之海軍。」

溫伯格在一個軍事及工業集團之海軍聯盟午餐會上說：「我們因此向蘇聯洩露我們的未來計劃，艦隻之位置，軍事行動，以及各種情報等等。」

溫伯格又說：「最危險者，乃蘇聯可十分容易獲悉，當發生危機或衝突時，我們如何調動美國在全球之海軍。」

余景輝會計師

填報入息稅
核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址：雲奇華打東街一百
號二〇二二室(編街夾打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半星期六十二時至四時
電話：669-4406

明德託兒所

(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
地址：530 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

金寶貝

為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底
請支持反醉酒駕駛運動
四月十三日至五月四日
凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
溫哥華 唐人街
ROYA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

百圖美 BROADVIEW PHOTO

L-8 601 West Broadway
(London Drug 隔鄰)
TEL 876-4664 876-3305

3R	36張連沖印	\$8.00
24張		\$6.00
4R	36張連沖印	\$12.00
24張		\$8.31

每筒加送5X7大相一張
全部採用柯達相紙
上午來 下午取

百圖美——百份之一百又平又美

SAM & SIMON AUTO SERVICE

Formerly of Sam's Shell Service Station
3541 Fraser Street, Vancouver, B.C.
(at 20th Avenue) Phone: (604) 872-3737

華人主理 汽車修理

精工修理	排氣系統	剎車制	全車 Tune Up	電子測驗	車輪平衡
------	------	-----	------------	------	------

WITH THIS COUPON
BRAKE SPECIALS
FROM
\$59.95 REAR DRUM
• Resurface your brake drum
• Install premium quality brakeshoes
\$79.95 FRONT DISC
(Most Domestic Cars
(Semi-Metallic Pads Etc.))
• Resurface your brake rotor
• Install premium quality disc pads
• Clean and repack front wheel bearings
EXPIRES JUNE 30, 1987

華安國貨公司

YAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 Keefer St. Vancouver, B.C.
Canada V6A 1X6 Tel: (604) 681-8531

春季特價大傾銷

五加參酒十五元兩支 人參酒十三元五兩支
女棉衣廿四元兩件 女毛衣九元七五兩件
男工夫鞋十一元兩對 女布鞋四元九九兩對
男膠拖一元九九起 男絨拖八元九九兩對
唱片唱帶三條八折 電動玩具五折
藕粉、鮮蝦冬茸羹一元三包
廚具、工具、時鐘、鐵花八折
揮春、五加參精、五加參沖劑、五加參品(白蓮)內衣買二送一
圓轉摺機買四送一
「中國文革十年史」上下冊每套廿三元四五
「中國之旅遊」三本四元九九
「中國語文」十二冊每套廿四元

欲購從速 賣完即止!

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

太平洋旅行社

片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司、船
公司、火車客票、代訂
各地旅館、快捷妥當。

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
產業契據
授權文件
文件認證
誓詞
誓遺

Autoplan

本公司希望提醒閣下，凡在1987年3月滿期的車牌燕梳，請在1987年4月1號前續期，註冊車主必須要有本人之簽名，其包括汽車燕梳續期、更改、取消、更換車主及新車註冊。如簽名者不是車主本人，但有車主的授權書，亦可被本公司承認。

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 87

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

本號統辦
唐山雜貨
唐油醬料
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
一律歡迎

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE
臘味廠
美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

新辦到

青島大花生肉
上海花粉瑯漿
零售批發
一律歡迎

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
265 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳豬
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接全豬
探親攜帶手信
送禮自奉佳品

本公司自置
設備一流新工場
特製白油腸及特
瘦白油腸、鮮鴨
干腸、油王臘雞
臘肉、臘鴨、臘
梅

特價臘腸
特製白油腸
臘肉
臘鴨
臘梅

大特價
臘腸 \$3.70
臘肉 \$3.10

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞踴躍選購

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到 超等 冰霜 明蝦

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 燃手風味
圍口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須餅 毛豆
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三三四

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

本號統辦
唐山雜貨
唐油醬料
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
一律歡迎

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE
臘味廠
美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

和路迪士尼憶述其兄

何人

為了紀念動畫(卡通)長片《白雪公主》(又名《白雪公主》)問世五十年，和路迪士尼影片公司今年定為「白雪公主年」，一些國家和地區也舉行了紀念活動。路迪士尼的功績，世人如今只記得他的兄弟羅伊。路迪士尼的功績，世人如今只記得他的兄弟羅伊。路迪士尼的功績，世人如今只記得他的兄弟羅伊。



路迪士尼在《白雪公主》中，以破產之身於一九三二年到了荷里活，我的哥哥羅伊，當時他的工作是...

韓衍詩用宋玉琳

宋英

宋玉琳是黃花崗七十一烈士之一，安徽懷遠人。韓衍詩用宋玉琳，其意一，一袖翻海水入羊城，十里東濠沒有聲。所欠故人債一死，頭顱墜地作清鳴。一高度肯定烈士們犧牲的意義。一頭顱墜地作清鳴。一高度肯定烈士們犧牲的意義。一頭顱墜地作清鳴。一高度肯定烈士們犧牲的意義。

國愛史讀倡提瑾秋

青張

秋瑾(一八七九—一九〇七)在日本留學期間，收到她的一封長信。秋瑾在信中談到了她對愛國史的倡導。秋瑾在信中談到了她對愛國史的倡導。秋瑾在信中談到了她對愛國史的倡導。



人物誌

柏忠精與飛岳

俊鳳

在曲阿(現今江蘇丹陽縣)培棠岳氏祠堂左側，長著一株高達十米的柏樹。這株柏樹，在一個海軍軍人的映襯中顯得格外壯麗。這株柏樹，在一個海軍軍人的映襯中顯得格外壯麗。



人物誌

人奇一機鬥戰藏收裏家

好奇怪好昂貴的一種嗜好，就係收集「戰爭古董」。由四部時代的左輪到大戰時期的反坦克砲。好奇怪好昂貴的一種嗜好，就係收集「戰爭古董」。由四部時代的左輪到大戰時期的反坦克砲。



爭博物館裏找到，這隻艾迪非常失望，把心一橫，大叫道：「這唔係我嘅，係你嘅！」爭博物館裏找到，這隻艾迪非常失望，把心一橫，大叫道：「這唔係我嘅，係你嘅！」

Hongkong Bank

匯豐銀行

為你提供 房屋貸款
辦法簡單 決斷快捷

可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新移民
詳情請駕臨本行貸款部接洽

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

凡參加旅行團 獲無限量送菲林。沖晒19¢

—復活節長週末：四月十八日
美國西北岸 PORTLAND 三日遊
暢遊波音飛機廠。啤酒廠。聖海倫斯火山。野生動物園等。

—B C 內陸三日遊：五月十六日
—每星期出發：溫哥華、西雅圖域多利一日遊。
—美國西部黃石公園十一日遊：五月卅一日。

特價機票：來回香港 \$820.00起
來回多倫多 \$299.00起
來回夏威夷 \$349.00起

專業領隊訓練班開課日期：四月廿二日。報名從速。
報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551

反醉酒駕駛運動交通安全常識有獎問答

卑詩省保險局、加華交通安全會、大漢公報 合辦

運動簡介：一九八五年，卑詩省交通失事之醉酒駕駛者，百分之五十的年齡是在廿一至廿五歲之間，而失事時間通常發生於下午八時至凌晨三時之間。因醉酒駕駛被判入獄者佔卑詩省囚犯人數三份之一，而醉酒駕駛所造成的失事招致一般駕駛者每年負擔一百元。初犯醉酒駕駛，可被判入獄六個月，罰款二千元及受到一年停牌處分。醉酒駕駛者，除其本身受害外，過半的受害者是他自己的乘客。願已願人，請支持反醉酒駕駛運動！

參加辦法：1. 任何人士均可參加。姓名：_____ 年齡：_____ 性別：_____ 2. 答案可於運動簡介找出請加✓於方格內。地址：_____ 郵區號碼：_____ 電話：_____ 3. 設有十個獎由好年華酒樓，富豪酒家，謙樂酒家，岑家邨大酒樓贊助每個獎價值\$50之招待券。獲獎者將根據抽籤辦法抽出頭十名答中者。頒獎日期另行公佈。 4. 參加者填妥表格後須於五月十日前交回大漢公報。(1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1S9) 5. 公開抽獎日期定於五月十五日。

潘世豪

SAVIO POON

Office: 438-3501
Pager: 680-2932

住宅: 433-6833

HABITAT

實業燕梳有限公司

2160 KINGSWAY REAL ESTATE (VANCOUVER) INSURANCE
VANCOUVER, B.C. V6N 2T6

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。並可獲最優惠利率

現減至 \$49,000

▲百萬生意良機連廠房汽車行位於雲東區 KINGSWAY \$65,000

\$8,000元

▲旺商業樓出租。近大商場每月 \$390 租金 3NET

再減至 \$239,000

▲抵買合法房屋 1,500 尺 5x5 地 51x146。祇售 \$109,000

\$7,900元

▲士多舖生意全間連生財用具出讓 旺地點。樓上三房可住減售 \$8,000

再減至 \$239,000

▲德士古油站及汽車修理廠地產。生意及工具 全部叫價 \$265,000 好生意。每月淨收入萬元

▲雲東 E. BROADWAY 零售商店兼沖晒生意。業主平售連貨及生財用具 \$7,900 請快電。